

แนวทางการเขียนชื่อหัวข้อปริญญาโท
หน่วยบัณฑิตศึกษา คณะสัตวแพทยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

เอกสารแนวทางการเขียนชื่อหัวข้อปริญญาโทฉบับนี้ จัดทำขึ้นโดยหน่วยบัณฑิตศึกษา คณะสัตวแพทยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ เพื่อใช้เป็นแนวทางในการเขียนชื่อหัวข้อวิทยานิพนธ์สำหรับ นักศึกษาในระดับบัณฑิตศึกษา ในกรณีนี้ หน่วยบัณฑิตศึกษา ขอความร่วมมืออาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ทุกท่านดำเนินแนวทางในการเขียนชื่อหัวข้อปริญญาโทตามรายละเอียดด้านล่างนี้ เพื่อให้การพิจารณาหัวข้อปริญญาโทของคณะกรรมการผู้เกี่ยวข้องเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ และเหมาะสมมากที่สุด

ก. หลักการตั้งชื่อหัวข้อปริญญาโท มีดังนี้

๑. กระชับ (Compact) ไม่สั้นหรือยาวเกินไป โดยอาจแสดงถึงแนวทางหรือวิธีการที่ใช้ในการศึกษาไว้ด้วยโดยไม่ใช้คำฟุ่มเฟือย (Redundant) หรือคำที่ไม่จำเป็น (Unnecessary)
๒. ตรงประเด็น (Cogent) มีความเหมาะสมและสอดคล้องกับกับสาระหลัก หรือวัตถุประสงค์ของงานวิจัย สื่อความหมายเจาะจงลงไปในเรื่องที่ทำ ไม่ควรสื่อความที่กว้างเกินไปดังเช่น ชื่อกระบวนการ หรือชื่อตำราที่ใช้ในการเรียนการสอนทั่วไป
๓. สอดคล้องกัน (Conform) ระหว่างภาษาไทยกับภาษาอังกฤษ โดยอิง ศัพท์บัญญัติ (Terminology) และหลักการเขียน คำทับศัพท์ (Transliteration) ของราชบัณฑิตยสถานเป็นหลัก หากไม่ได้กำหนดไว้ก็ให้ใช้ตามที่ ส่วนราชการ สมาคมวิชาการ หรือสมาคมวิชาชีพบัญญัติไว้ หรือ ใช้ตามความนิยมเป็นลำดับสุดท้าย
๔. ชัดเจน (Clear) โดยไม่ต้องตีความ เมื่ออ่านชื่อหัวข้อปริญญาโทแล้ว สามารถทราบได้ทันทีว่าทำอะไร อย่างไร ที่ไหน หรือกลุ่มตัวอย่างใด
๕. ลำดับคำถูกต้อง (Correct Word Order) โดยการเรียงคำต่างๆ ด้วยความประณีต รอบคอบ ถูกหลักไวยากรณ์ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง การวาง คำคุณศัพท์ หรือ คำวิเศษณ์ ไว้ ณ ตำแหน่งที่เหมาะสมกับการขยายความ ทั้งนี้ คำคุณศัพท์ คือ คำขยายคำนามหรือคำสรรพนาม ส่วน คำวิเศษณ์ คือ คำที่ใช้ประกอบคำนาม คำกริยา หรือ คำวิเศษณ์ด้วยกัน เพื่อให้ได้ความชัดเจนยิ่งขึ้น

ข. อักษรย่อและคำศัพท์เฉพาะวงการ

โดยทั่วไป ชื่อหัวข้อปริญญาานิพนธ์ ไม่ควรมีอักษรย่อ (Abbreviations) สูตรเคมี (Chemical Formula) คำเฉพาะ หรือ คำศัพท์เฉพาะวงการ (Jargon) ควรใช้ชื่อสามัญ (Common Names) โดยไม่ต้องมีอักษรย่อในวงเล็บ ต่อท้ายชื่อ ยกเว้น ชื่อทางวิทยาศาสตร์ของสิ่งมีชีวิต (Scientific Names or Organisms) รหัสประเภท (Species) ทางจุลชีววิทยา อักษรย่อที่ขยายความของ ประเภท (Species) สกุล (Genus) หรือ พันธุ์ (Variety) ของพืชหรือสัตว์ที่จำเป็นต้องใช้อักษรย่อ ก็ให้ใช้ตามความนิยมที่แพร่หลายในวงการวิชาการนั้น

ค. ชื่อทางวิทยาศาสตร์ของสิ่งมีชีวิต

การเขียนชื่อทางวิทยาศาสตร์ของสิ่งมีชีวิต ให้เขียนตามหลักสากลนิยม คือ ให้ขึ้นต้นด้วยอักษรพิมพ์ใหญ่ อักษรถัดไปให้ใช้ตัวพิมพ์เล็กทั้งหมด และใช้ *อักษรเอียง* จากนั้น ก็เขียนตามด้วยชื่อผู้ค้นพบเป็นอักษรแบบตั้งตรง โดยอาจเขียนเป็นชื่อเต็มหรืออักษรย่อก็ได้ โดยกรณีที่ใช้ชื่อผู้ค้นพบเป็นอักษรย่อ ก็ให้ใส่จุด “.” ต่อท้ายตัวอักษรย่อ นั้นด้วย ดังตัวอย่างเช่น *Elephas maximus* Linnaeus หรือ *Elephas maximus* L. เป็นต้น ชื่อวิทยาศาสตร์ภาษาอังกฤษให้เขียนทับศัพท์เป็นภาษาไทยในหัวข้อวิทยานิพนธ์ภาษาไทยได้

ง. ชื่อหัวข้อหลักและชื่อหัวข้อย่อย

การตั้งชื่อหัวข้อปริญญาานิพนธ์ ไม่ควรตั้งเป็นแบบมี หัวข้อหลักและชื่อหัวข้อย่อย (Main Title and Subtitle) หรือ การตั้งชื่อหัวข้อในลักษณะเป็น ชุด หรือ อนุกรม (Series) รวมทั้ง การตั้งชื่อในลักษณะที่เป็นกรณีศึกษา (A Case Study of....) ยกเว้น มีเหตุผลหรือความน่าเชื่อถือ (Strong Reasons) ว่า กลุ่มตัวอย่างที่แตกต่างกันนั้น เช่น ความแตกต่างในเรื่องของ สถานที่ เชื้อชาติ สัญชาติ ความเชื่อ (Belief) หรือสภาวะการณ์ต่างๆ ที่จะทำให้ผลของการศึกษามีความแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญ

จ. ชื่อหัวข้อภาษาอังกฤษ

การเขียนชื่อหัวข้อปริญญาานิพนธ์ภาษาอังกฤษ จะต้องมีความหมายที่ชัดเจนและสอดคล้องกับความหมายภาษาไทยและให้เขียนตามหลักเกณฑ์ดังต่อไปนี้

๑. อักษรต้น (First Letter) ของคำแรกในชื่อหัวข้อ เป็น อักษรตัวพิมพ์ใหญ่ (Capital Letter or Uppercase Letter) เสมอ
๒. คำอื่นๆ ในชื่อหัวข้อให้ใช้อักษรต้นของคำเป็นอักษรตัวพิมพ์ใหญ่เช่นกัน ยกเว้น บางกรณี ดังหลักเกณฑ์ในข้อต่อไป

๓. คำนำหน้านาม (Articles) บุพพท (Prepositions) และ สันธาน (Conjunctions) และไม่ใช่คำแรกของชื่อหัวข้อ ให้ใช้ตัวพิมพ์เล็ก (Lowercase Letter) ทั้งคำ เช่น “and” “by” “for” “nor” “or” “to” “upon” หรือ “with” เป็นต้น
๔. คำกริยาที่มี “to” นำหน้า (Infinitives) ให้ใช้อักษรต้นของคำกริยาเป็นตัวพิมพ์ใหญ่ โดยยังคงคำว่า “to” นั้น เป็นตัวพิมพ์เล็กทั้งคำ เช่น คำว่า “to be” ให้เขียนเป็น “to Be” หรือ “to tell” ให้เขียนเป็น “to Tell” เป็นต้น
๕. คำพสมที่เชื่อมด้วยเครื่องหมาย ยติภังค์ หรือ ยัติภังค์ (Hyphen) หรือ “-” หากเป็นคำกริยา (Verb) ที่เกิดจากการนำคำสองคำมาพสมกันให้ใช้อักษรต้นของคำแรกเป็น ตัวพิมพ์ใหญ่ อักษรตัวอื่นๆ ที่เหลือเป็นตัวพิมพ์เล็กทั้งหมด เช่น คำว่า “take-off” ให้เขียนเป็น “Take-off” ส่วนคำพสมอื่นๆ ที่เชื่อมด้วยยติภังค์ แต่ไม่ได้ใช้เป็นคำกริยา ให้ใช้อักษรต้นของทั้งสองคำเป็นตัวพิมพ์ใหญ่ เช่น Diffusion-Based, Short-Wave, Child-Centered เป็นต้น

ทั้งนี้ ชื่อสถานที่ หรือชื่อการแบ่งเขตการปกครอง เช่น จังหวัด อำเภอ ตำบล ฯลฯ สามารถเลือกใช้แบบใช้คำแปล ที่กำหนดโดยสำนักนายกรัฐมนตรี เช่น คำว่า “จังหวัด” ให้ใช้ภาษาอังกฤษเป็น “Province” Suthep Sub-District, Mueang District, Chiang Mai Province เป็นต้น นอกจากนี้การเขียนชื่อเฉพาะ หรือคำบางคำในภาษาไทย ให้เป็นคำในภาษาอังกฤษ ให้เขียนตามหลักเกณฑ์การถอดอักษรไทยเป็นตัวอักษรโรมันแบบถ่ายเสียง (Transcription) ที่กำหนดโดยราชบัณฑิตยสถาน [http://www.royin.go.th/upload/246/FileUpload/416_2157.pdf] โดยไม่คำนึงถึงการสะกดการันต์หรือวรรณยุกต์ เช่น คำว่า “จันทร์” เขียนเป็น “chan” “พระ” เขียนเป็น “phra” หรือ “แก้ว” เขียนเป็น “kaeo” เป็นต้น

นอกจากนี้หลักเกณฑ์ต่างๆ ให้ยึดตามหลักการเขียนจากสำนักงานราชบัณฑิตยสภา ดังนี้

การทับศัพท์ ค้นหาเพิ่มเติมได้ที่ http://www.royin.go.th/?page_id=617

การถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมัน ค้นหาเพิ่มเติมได้ที่ http://www.royin.go.th/?page_id=619

การอ่านตัวเลขต่าง ๆ ค้นหาเพิ่มเติมได้ที่ http://www.royin.go.th/?page_id=10323

เครื่องหมายวรรคตอน ค้นหาเพิ่มเติมได้ที่ http://www.royin.go.th/?page_id=10418

การเว้นวรรค ค้นหาเพิ่มเติมได้ที่ http://www.royin.go.th/?page_id=629

ชื่อจังหวัด เขต อำเภอ ค้นหาเพิ่มเติมได้ที่ http://www.royin.go.th/?page_id=633

ชื่อทะเล ค้นหาเพิ่มเติมได้ที่ http://www.royin.go.th/?page_id=635

ชื่อธาตุ ค้นหาเพิ่มเติมได้ที่ http://www.royin.go.th/?page_id=637

ชื่อประเทศ/เมืองหลวง ค้นหาเพิ่มเติมได้ที่ http://www.royin.go.th/?page_id=639

ลักษณะนาม ค้นหาเพิ่มเติมได้ที่ http://www.royin.go.th/?page_id=641

จ. ชื่อหัวข้อกับเครื่องหมายวรรคตอน

โดยปกติการตั้งชื่อหัวข้อปริญญาโท ถ้าเป็นภาษาไทยก็จะเขียนติดกันเป็นวลีที่ไม่มีการเว้นวรรคหรือเครื่องหมายวรรคตอนใดๆ ถ้าเป็นภาษาอังกฤษ ก็จะเป็นการนำคำต่างๆ มาประกอบกัน โดยมีช่องไฟ (Gap) ระหว่างคำต่างๆ ตามปกติเท่านั้น ทั้งนี้ ไม่นิยมใช้เครื่องหมายวรรคตอน เช่น เครื่องหมายจุด (Dot) “.” เครื่องหมายจุลภาค (Comma) “,” หรือเครื่องหมายอัฒภาค (Semicolon) “;” ปะปนอยู่ในชื่อหัวข้อด้วย เพื่อความเหมาะสมและสวยงาม แต่ในบางกรณี โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ในการเขียนปริญญาโทเป็นภาษาอังกฤษ หากจำเป็นต้องใช้เครื่องหมายวรรคตอน ก็สามารถใส่เครื่องหมายวรรคตอนประกอบอยู่ในชื่อหัวข้อได้ ทั้งนี้ เพื่อการสื่อความหมายได้ถูกต้องกว่าการไม่มีเครื่องหมายวรรคตอน

ข. ตัวอย่างหัวข้อวิทยานิพนธ์ที่มีความเหมาะสม

- | | |
|------------|---|
| 1. ภาษาไทย | การเกิดโรคข้อเข่าเสื่อมในสุนัขที่เป็นโรคสะบ้าเคลื่อน |
| ภาษาอังกฤษ | Occurrence of Stifle Osteoarthritis in Canines with Patellar Luxation |
- | | |
|------------|---|
| 2. ภาษาไทย | ความชุกและการดื้อต่อสารต้านจุลชีพของเชื้อซัลโมเนลลาที่แยกได้จากเนื้อไก่สดของร้านขายปลีกในย่างกุ้ง สาธารณรัฐแห่งสหภาพพม่า |
| ภาษาอังกฤษ | Prevalence and Antimicrobial Resistance of <i>Salmonella</i> Isolated from Raw Chicken Meat in Retail Outlets in Yangon, Republic of the Union of the Myanmar |
- | | |
|------------|--|
| 3. ภาษาไทย | ผลของของเหลวที่มีพลังงานพลาสมาเย็นต่อการเจริญของเซลล์ไฟโบรบลาสต์ของช้างเอเชียน (<i>Elephas Maximus</i>) |
| ภาษาอังกฤษ | Effect of Liquid Contained Cold Plasma Energy on Fibroblast Cell Growth of Asian Elephant (<i>Elephas Maximus</i>) |

เอกสารอ้างอิง

คู่มือการเขียนและพิมพ์ปริญญาโท บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ๑๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๘

http://www.royin.go.th/?page_id=130